



Ratten des Krieges

Hallo,

danke für die vielen Tipps. Ich werde mich da langsam durcharbeiten. Ich sehe auf jeden Fall, dass mein Stil noch sehr verbesserbar ist. Ich werde auch die unvertrauten Begriffe entweder erklären oder wenn möglich durch etwas vertrauertes ersetzen. Manchmal geht letzteres nicht.

Zu den fachlichen Fragen:

Der spanische Begriff *tercio* wird im Originalbuch sehr häufig verwendet, gehört also zum Standardwortschatz der Zielgruppe, nicht jedoch der eigentlich richtige und in Deutschland verwendete "spanische Ordinanza". Es handelt sich dabei um ein Quadrat, wo außen die Musketiere und in der Mitte die Pikeniere aufgestellt sind. Wird diese Einheit angegriffen, können die Pikeniere Ihre Piken senken und damit über die Köpfe und zwischen den Musketieren hindurch verteidigen. Auf der Illustration von Breitenfeld sind die schön zu sehen.

Pappenheim: Sein Infanterieregiment, wo Peter dient, steht als viertes von rechts in der langen Reihe. Pappenheim selbst und seine berühmten schweren Kürassiere (die "Pappenheimer") ganz links. Die sind es auch, die durch einen mehrfachen vergeblichen Angriff gegen die rechte Flanke der Schweden die Schlacht gegen sich gewendet haben und den Schweden die Möglichkeit gegeben, die kaiserlichen Kanonen zu kapern, die sie eigentlich beschützen sollten.

Korporal: Das ist in dem Fall ein disziplinarischer Rang für die lange, lange Zeit zwischen den Schlachten. In der Formation gibt es keine Unterschiede zwischen den Rängen, sondern nur einen zentralen Befehl.

Der Begriff *Batallie* (frz. eigentlich "Schlacht", übertragen "für die Schlacht zusammengestellte Einheit") war durchaus gängig. Echte *Battailone* im heutigen Sinn als feste Einheit und Teil des Regiments unter einem Major gab es noch nicht, *Bataillen* (auch "Schlachten" genannt) wurden immer von Fall zu Fall aus den vorhandenen Kompanien (z. B. 1 mal Pikeniere und 4 mal Musketiere) ad hoc gebildet.

Stücke: Zeitgenössischer Ausdruck für Kanonen. Auf Schiffen gibt es heute noch Stückpforten, der Begriff "Bestückung" kommt genau daher (eigentlich: Auflistung der Kanonen eines Kriegsschiffes).

"Die Regimenter schwenken recht oft bei dir in diesem kurzen Abschnitt." Genau damit haben die Kaiserlichen die Schlacht endgültig verloren. Durch die mehrfachen Schwenks (extrem schwer bei so vielen so dicht gedrängten Männern) sind die einzelnen *Battailen* hintereinander geraten, statt eine einzige Schlachtlinie zu bilden, und ihre Überzahl kam nicht zum Tragen.

Puh. Und das, wo ich eigentlich Pazifist bin :-)

Grüße
Rainer

Lesen Sie [hier](#) die komplette Diskussion zu diesem Text ([PDF](#)).